



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)

## П Р И К А З

07.05.2024

№ 6842/1

Об утверждении  
учебно-методической документации  
дополнительной образовательной  
программы (шифр В1.595302.\*)  
на 2024/2025 учебный год

В соответствии с приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 22.08.2016 № 6372/1 «Об утверждении Регламента создания и реализации дополнительных образовательных программ» (с последующими изменениями и дополнениями)

### ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить учебно-методическую документацию дополнительной образовательной программы профессиональной переподготовки «Педагог дополнительного образования» (шифр В1.595302.\*) на 2024/2025 учебный год:

1.1. Компетентностно-ориентированный учебный план (регистрационный номер 24/595302/1) (Приложение № 1);

1.2. Календарный учебный график (Приложение № 2);

1.3. Общую характеристику (шифр В1.595302.\*) (Приложение № 3).

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шипшакову Д. Э. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа следует обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты [org@spbu.ru](mailto:org@spbu.ru).

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: распоряжение «О создании Рабочей группы по разработке образовательной программы магистратуры «Переводческое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями «Педагог дополнительного образования» / «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации)» и. о. проректора по учебно-методической работе Соловьевой М. А. № 4551/1р от 07.12.2023, протокол заочного заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 «Языкознание и литературоведение» и № 05/2.1/45-03-8 от 26.04.2024, протокол заочного заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 44.00.00 «Образование и педагогические науки» № 05/2.1/44-03-1 от 30.01.2024.

И.о. Начальника  
Управления образовательных программ



Б.И. Рабаева  
М. А. Соловьева  
06.05.2024

Приложение № 1

УТВЕРЖДЕН  
приказом начальника  
Управления образовательных программ

от 07.05.2024 № 6842/1

**Санкт-Петербургский государственный университет**  
**КОМПЕТЕНТНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН**  
дополнительной профессиональной программы

*Педагог дополнительного образования*  
*Teacher of Additional Education*

**подвид программы**  
**позиция в лицензии**  
по профилю (профилям)

*ДОП профессиональной переподготовки*  
*Дополнительное профессиональное образование*  
*Не предусмотрено*

**Форма обучения:**  
**Язык(и) обучения:**

*очная*  
*русский, немецкий, английский*

Регистрационный номер учебного плана	24/595302/1
--------------------------------------	-------------

Санкт-Петербург

## Раздел 1. Формируемые компетенции

1.1. Компетенции, формируемые в результате освоения дополнительной образовательной программы:

Код компетенции	Наименование и (или) описание компетенции
ДК-1	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса
ДК-2	Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-3	Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в области языкознания и переводоведения, а также иных гуманитарных наук для собственных научных исследований
ДК-4	Способен осуществлять и оптимизировать профессиональную педагогическую деятельность в соответствии с нормативными актами в сфере образования и нормами профессиональной этики
ДК-5	Способен проектировать дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации
ДК-6	Способен участвовать в работе профессиональных коллективов; обеспечивать их работу соответствующими материалами при решении конкретных задач в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-7	Способен владеть навыками организации и проведения учебных занятий и практик, семинаров, научных дискуссий и конференций
ДК-8	Способен применять современные цифровые и иные образовательные технологии в процессе организации и проведения учебных занятий
ДК-9	Способен к организации исследовательской и проектной деятельности обучающихся в условиях дополнительного образования
ДК-10	Способен эффективно применять современные психолого-педагогические технологии в практике дополнительного образования

## Раздел 2. Организация обучения и итоговой аттестации

Грудобъемность, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
<b>C01. Семестр 1</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
1	ДК-4, ДК-5, ДК-8	[060019] Современные проблемы непрерывного образования (онлайн-курс) Current Issues in Continuous Education (Online Course)	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	10	0	0	0	0	0	2	0	0	24	0	0	12	24
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																				
<b>Не предусмотрено</b>																				
<b>C02. Семестр 2</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
1	ДК-4, ДК-5	[076667] Основы теории и практики современного дополнительного образования Fundamentals of the Theory and Practice of Modern Additional Education	промежуточная аттестация	зачёт	30	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	4	0	0	32	4
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																				
<b>Не предусмотрено</b>																				
<b>C03. Семестр 3</b>																				

Трудоёмкость, зачётных единиц	Коды компетенций	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Число часов аудиторной работы								Число часов самостоятельной работы					Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы	
					Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль			Аттестация
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
2	ДК-4, ДК-5	[078035] Разработка учебно-методических материалов по специальности Development of Educational and Methodological Materials for the Specialty	промежуточная аттестация	зачёт	4	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	66	0	0	6	66
3	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[077416] Учебная практика (педагогическая) Educational Practice (Pedagogical)	промежуточная аттестация	зачёт	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	70	36	0	0	72	36
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																				
<b>Не предусмотрено</b>																				
<b>С04. Семестр 4</b>																				
<b>Базовая часть периода обучения</b>																				
1	ДК-1, ДК-2, ДК-3, ДК-4, ДК-5, ДК-6, ДК-7, ДК-8, ДК-9, ДК-10	[077435] Итоговая аттестация Final Attestation	итоговая аттестация	защита выпускной работы	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	2	0
<b>Вариативная часть периода обучения</b>																				
<b>Не предусмотрено</b>																				

## Раздел 3. Дополнительная информация

Приложение № 2

УТВЕРЖДЕНА

приказом начальника

Управления образовательных программ

от 07.05.2024 № 6842/1

**КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК**  
дополнительной образовательной программы  
«Педагог дополнительного образования»

Шифр образовательной программы В1.595302.\*

**Вариант реализации 1**

№ п/п	Вид учебной работы	Продолжительность, в днях
1	Учебные занятия	57
2	Промежуточная аттестация	4
3	Итоговая аттестация	1

Приложение № 3

УТВЕРЖДЕНА  
приказом начальника  
Управления образовательных программ

от 07.05.2024 № 6842/1

Санкт-Петербургский государственный университет  
**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА**  
дополнительной образовательной программы

*Педагог дополнительного образования*  
*Teacher of Additional Education*

**Шифр образовательной программы В1.595302.\***

<b>подвид программы</b>	<i>ДОП профессиональной переподготовки</i>
<b>позиция в лицензии по направлению (специальности)</b>	<i>Дополнительное профессиональное образование</i>
<b>по профилю (профилям)</b>	<i>Не предусмотрено</i>
<b>Форма обучения:</b>	<i>очная</i>
<b>Язык(и) обучения:</b>	<i>русский, немецкий, английский</i>
<b>Срок(и) обучения</b>	<i>2 года</i>

## Раздел 1. Общая информация об образовательной программе

### 1.1. Цель (аннотация/ миссия) ДОП

Дополнительная образовательная программа интегрирована в основную образовательную программу ВМ.5953.\* «Переводческое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями «Педагог дополнительного образования» / «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»)» и ориентирована на подготовку квалифицированных специалистов в области письменного и устного перевода текстов для государственных учреждений, обладающих знаниями в области государственной службы и управления переводческими проектами. В программу обучения входят рекомендации по подготовке к заказу - современные техники поиска информации и задействование информационных технологий в подготовке. В процессе обучения обучающиеся получают необходимые знания, навыки и методики, позволяющие им быстро и правильно понять сообщение на исходном языке и перевести его с сохранением содержания и стилистических особенностей оригинала в верном языковом регистре. В целях формирования у обучающихся мотивации и ориентации на профессиональную самореализацию используется университетская модель клинической практики. Клинические практики могут предваряться и сопровождаться учебными занятиями и состоят в участии обучающихся в профессиональной деятельности, либо в процессах, моделирующих различные виды профессиональной деятельности.

Цель дополнительной образовательной программы «Педагог дополнительного образования» состоит в том, чтобы ознакомить обучающихся с современными методами преподавания в целом, и с методиками обучения иностранным языкам, в частности. При этом благодаря основной квалификации «Переводческое обеспечение государственной службы» и дополнительной «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» обучаемые смогут специализироваться в преподавании переводческих дисциплин. Таким образом, наличие данной дополнительной программы расширит спектр будущей трудовой деятельности и позволит выпускникам чувствовать себя на рынке труда более уверенно.

Миссия образовательной программы (стратегия развития) состоит в подготовке переводчиков общей и специализированной тематики, готовых к ведению практической переводческой деятельности в сфере государственной службы, к организационно-управленческой деятельности на рынке перевода с использованием современных информационных технологий, обладающих навыками проектных форм деятельности и компетенциями по эффективному поиску, анализу и обработке информации в области перевода. Миссия дополнительной образовательной программы «Педагог дополнительного образования» заключается в том, чтобы наряду с теми навыками и квалификациями, которые необходимы для работы в качестве переводчика при различных государственных структурах, расширить диапазон будущей профессиональной деятельности студентов и познакомить их с возможностью использовать эти квалификации в преподавании или в переводческой деятельности.

### 1.2. Компетенции, формируемые в результате освоения дополнительной образовательной программы

Код компетенции	Наименование и (или) описание компетенции
ДК-1	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса
ДК-2	Способен применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-3	Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять

	теоретические и практические знания в области языкознания и переводоведения, а также иных гуманитарных наук для собственных научных исследований
ДК-4	Способен осуществлять и оптимизировать профессиональную педагогическую деятельность в соответствии с нормативными актами в сфере образования и нормами профессиональной этики
ДК-5	Способен проектировать дополнительные образовательные программы и разрабатывать научно-методическое обеспечение их реализации
ДК-6	Способен участвовать в работе профессиональных коллективов; обеспечивать их работу соответствующими материалами при решении конкретных задач в контексте цифровой культуры современного общества
ДК-7	Способен владеть навыками организации и проведения учебных занятий и практик, семинаров, научных дискуссий и конференций
ДК-8	Способен применять современные цифровые и иные образовательные технологии в процессе организации и проведения учебных занятий
ДК-9	Способен к организации исследовательской и проектной деятельности обучающихся в условиях дополнительного образования
ДК-10	Способен эффективно применять современные психолого-педагогические технологии в практике дополнительного образования

### **1.3. Требования к профессорско-преподавательскому составу, необходимому для реализации образовательной программы**

Кадровое обеспечение образовательной программы базируется на участии в образовательной деятельности ведущих ученых, привлечении молодых ученых, признанных специалистов-практиков, интернационализации научно-педагогического коллектива. Квалификация научно-педагогических работников оценивается на основе анализа их актуальных достижений в научной, педагогической и экспертной областях деятельности.

### **1.4. Условия реализации, делающие ДОП уникальной или дающие дополнительные конкурентные преимущества на рынке образовательных услуг**

Условия реализации образовательной программы обеспечиваются материально-технической базой и всеми ресурсами Университета, соответствующими действующим правилам и нормам, с учетом потребностей всех видов учебно-воспитательной деятельности, предусмотренных образовательной программой, в том числе:

- Научным парком СПбГУ;
- Научной библиотекой им. М. Горького (информационно-библиотечным комплексом СПбГУ);
- ресурсами Университетской клиники СПбГУ;
- коллекциями СПбГУ;
- доступом в электронную информационно-образовательную среду СПбГУ посредством информационно-коммуникационных технологий;
- необходимым лицензионным программным обеспечением;
- базами практик, в т. ч. на основании договоров с организациями;
- учебными лабораториями;
- аудиторным фондом и иными помещениями;
- оборудованием и техническими средствами обучения;
- иными ресурсами;

При реализации образовательной программы в СПбГУ:

- используется единая электронная информационно-образовательная среда для образовательной, научной, экспертной деятельности Университета, обеспечения

доступа обучающихся и научно-педагогических работников к информационно-образовательным ресурсам СПбГУ.

- применяется электронное обучение, дистанционные и современные цифровые образовательные технологии, в том числе онлайн-курсы СПбГУ. Для обучающихся предусмотрена возможность зачета результатов освоения онлайн-курсов других образовательных организаций в установленном в СПбГУ порядке.

### 1.5. Возможные модели особенности реализации

Программа реализуется с использованием ИКТ.

Формат реализации программы: аудиторный.

### Раздел 2. Таблица соответствия действующих профессиональных стандартов направлению подготовки:

Код профессионального стандарта по классификации Минтруда	Область профессиональной деятельности	Вид профессиональной деятельности	Наименование профессионального стандарта (с последующими изменениями и дополнениями)
01.001	Образование и наука	Дошкольное образование. Начальное общее образование. Основное общее образование. Среднее общее образование.	Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)
01.003	Образование и наука	Педагог дополнительного образования детей и взрослых	Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего среднего общего образования) (воспитатель, учитель)

### Раздел 3. Дополнительная информация.

Дополнительная образовательная программа интегрирована в основную образовательную программу ВМ.5953.\* «Переводческое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями «Педагог дополнительного образования» / «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»)).

Проверка результатов освоения ДОП ПП осуществляется в рамках ГИА основной образовательной программы ВМ.5953.\* «Переводческое обеспечение государственной службы (с дополнительными квалификациями «Педагог дополнительного образования» / «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»)).

По результатам освоения программы и прохождения итоговой аттестации слушателям выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного Университетом образца с присвоением квалификации «Педагог дополнительного образования»